

exclude, escape, keep, know (something from some thing=distinguish), prevent (hinder), relieve, release, rescue, recover, refrain, restrain, separate, shelter, shrink.

Something arises or results from something.

Far, free, different, safe, secure from something.

3. 原因根原等ヲ意味ス。

He is suffering from a cold.

From this motive (= this is my motive for).

From fear.

We judge of facts from personal knowledge.

447. In.—或モノノ内部ニアルヲ意味ス。是レハ at 或ハ on
ト用法ヲ異ニスル故ニ注意スベシ。

1. 場所ニテハ次ノ如ク用ヰラル。

In town.

In the country.

In the sky.

In the world.

In the market place.

In the street (but on the road).

In the open air.

The best governed people in Europe.

2. 時間ニテハ次ノ如ク用ヰラル。

In the morning.

In the afternoon.

In the evening.

In the day-time.

In time (in due time, in the course of time).

In the meantime.

In my time.

In former times.

In youth.

In the year of 1898.

In the reign of.

In (at the end of) a few days.

3. 場所ナラザル範圍ニハ次ノ如ク用ヰラル。

In common life.

Sunk in ignorance.

In cold weather.

Ten in a hundred.

To pay a shilling in the pound.

Excellence in another.

This word is not found in Shakespeare.

What is that in English?

故ニ關係ノ意ニ用ヰラル。

Sound in body and mind.

To exceed in weight.

To surpass in bravery.

Superior in attainments.

The loss of enemy in killed and wounded.

4. 種類方法等ノ意ニ用ヰラル。

In this manner.

In appearance.
 In debt.
 In these circumstances.
 In confidence.
 In conclusion.
 In his defence.
 In favour of some one
 In honour of some one.
 In danger.
 In distress.
 In good spirits.
 In haste.
 In a hurry.
 In health.
 In hope.
 In justice to our friends.
 In love.
 In general.
 In some measure.
 To answer in the affirmative, negative.
 In praise of.
 In my opinion.
 In all probability.
 In proportion (to as).
 In remembrance (memory) of some one.
 In reply to.

In store.
 In short=in a few words.
 In truth.
 In vain.
 In writing.
 In case of.
 In case (that).
 In fact.
 In the fact (to be taken in the fact).
 In the act of doing something.
 The father-in-law.
 The son-in-law.
 次=擧ぐる動詞ハ in ヲ取リ 其意味ノ不足ヲ補充
 ス。
 To abound, believe, confide (trust); deal delight
 (take delight, pleasure, interest); glory, join,
 persist, succeed etc.
 To consist (in and of something); to participate
 in (of) something.
 To partake of something.
 To take a part in something.
 In ハ into ノ代リニ用キラルハナアリ。
 Put it in your pocket (or into your pocket).
 She set everything in its place (not into, because
 in its place=in good order).
 To put in prison.

To set in motion.
 To put some one in possession of something.
 To laugh in one's face.
 To look some one in the face.
 To take a thing in (into) one's head.
 To tear in (to) pieces.
 To fall in (into) love (with some one).
 To call in question.
 To put in mind.

448. Into. — 或モノノ内部ノ方へ進行スルヲ意味ス。in ト to ト結合シテ生ヲタルモノナリ。或ル場所ノ中ニ入ル運動ナラヒニ或ル状態ニ變化スルヲ示ス。

To go into the town, into the country.

然レドモ次ノ如ク言ヘバ其意味ヲ異ニスルナリ。

To go to America, to town.
 (to be in America, in town).

猶ホ若干ノ例ヲ擧グレバ次ノ如シ。

A river falls into the sea.
 She lived quite into our own times.
 To fall into the hands of some one.
 Into an error.
 Into difficulties.
 To run into debt.
 To fly into a passion.
 To burst (break out) into tears.
 To take into consideration.

To look, inquire into (the nature of something).
 To change from something into something.
 To turn into ridicule.
 To translate into English.
 To divide into parts.
 The window looks into (on) the street.
 Into the bargain.
 Five into ten = five multiplied by ten.
 Ten by five = ten divided by five.

Into ハ文章ノ終リニ來ラズ故ニ此場合ニハ in ヲ以テ是レニ代ユ。

He went into the town.

He came in.

449. Of — 此語ハモト off ト同ヲカリキ。

1. 距離ヲ意味スルトキハ場所ノ關係ニツキテイフトキナリ。

North, south of Europe = to the north from Europe.

2. 時間ヲ定ム。

Of late.

Of old.

Of an evening (= one evening).

Of age.

3. 根原ヲ示ス。

Of course.

Of one's own accord.

Of one's self.
 Of necessity.
 No body can move of itself.
 A chance of my procuring.
 A profession of my own choosing.
 She died of consumption (=in consequence of it).

4. 性質ヲ示ス。

He is a man of strong will.
 This cat is of an ugly colour.
 A man of words and not of deeds.

5. 附屬所有ノ意ニ用キラル。

He lived in the house of his father.
 動詞ニテハ次ニ擧グル如キ語ノ後ニ用キラル。
 To deprive, rid, rob, cheat, cure, relieve, acquit,
 demand, beg, want, tired, weary, die 等。
 形容詞ニテハ次ニ擧グル如キ語ノ後ニ用キラル。
 Full, devoid, destitute, lavish, capable, suscept-
 ible, worthy, guilty, innocent, glad, proud,
 sure, certain, aware, mindful, conscious,
 careful, ignorant, fond, jealous, envious,
 patient, characteristic 等。

450. Out of.—此結合語ハ數々用キラル。離去ノ意。

1. 場所ノ外ノ意。

It is out of my way.
 Go out of my way.

Out of doors.
 Out of place.
 Out of breath.
 Out of sight.
 Out of mind.
 Out of date.
 Out of season.
 Out of fashion.
 Out of order.
 Out of print.
 An instrument is out of tune.
 I am out of practice.
 He is cheated out of his money.
 He is frightened out of his wits.
 The castle has been in possession of the family
 time out of mind (from time immemorial).
 To look out of the window.

2. 或數ノウチヨリ撰擇スル意。

Nine readers out of ten.

3. 爲メニ又ハ由リテノ意。

Out of spite.

4. 以外ノ意。

He was soon out of reach.

451. Off.—離去ノ意味アリ。onノ反對ナリ。

He has not been off his legs the whole day.
 He fell off his horse.

Throw it off your mind.

He threw him off his guard.

Off hand.

Off duty.

前置詞ヨリハ寧ロ副詞ニ用ヰラル、フ多シ。

A mile off.

A great way off.

前置詞ニ用ヰラル、トキハ distant from ノ意ナリ。

About two miles off this town.

452. On, upon.—兩者殆ソド同義ヲ有ス。

1. 場所ニテ用ヰラル。

To sit on a chair.

Dinner is on the table.

The castle stands on (upon) a hill.

To go on shore.

On board a ship.

上例ハ直接ニ接觸セル意味ナリ。

The island is situated on the coast of Japan.

The fleet is on the Chinese coast.

A town on the borders of Scotland.

Stratford-on-Avon.

上例ハ或ル擴ガレル境界ノ傍ニ沿フ或ル點ヲ記セルナリ。

Heap on heap.

Loss on loss.

Mischief on mischief.

上例ハ積重ヲノ意味ナリ。

2. 時間ニテハ on (稀レニ upon) ハ時ノ短片ヲ現ハスニ用ヰラル。

On Sunday evening I generally dine with my brother.

On モ upon モ或ル場合ノ現ハル、ト共ニ直ニ生ズル時若シクハ原因ヲ示ス。

On a certain occasion.

On (upon) my arrival.

Upon this event.

Upon this (thereupon).

On second thoughts.

3. 著作ヲ示スモノ。

Pope's Essay on Man.

Burke on the French Revolution.

又タ或ル活動目的場合状態等が其主人ト同一致スルヲ示ス。

He is here on business.

He acted on that plan.

He acted upon his judgment.

He acted on condition that—.

On no account.

On pain of death.

Formed upon a certain model.

4. 誓詞ニ用ヰ。

Upon my word!

On my honour!

5. 會話ニ數々 on (稱レニ upon) ヲ用ユ。

On my part.

On foot.

On horseback.

To set on fire.

Be on your guard (against it).

On purpose.

On condition that.

On a pretext.

On the supposition.

On (upon) the whole.

On a large scale.

On an average.

On the contrary.

6. 次ニ舉グル動詞ノ後ニハ on ヲ用ユ。

To dwell, agree, calculate (count), depend (rely),
decide (determine, resolve), insist, reflect on—

To impose on some one.

To turn on some thing.

To feed (to live, subsist, feast, dine, breakfast)
on something.

To call (wait) on (upon) some one.

I have called on Mr. K.

To play on the piano (*but* at cards).

To have compassion on some one.

To have pity on some one.

To make (wage) war on (against) some one.

7. 副詞狀ニ用ユルトキハ upon ハ on ノ如クニ用ヰラ
レズ。

Put on your hat.

Put on your coat (take it off ノ反對).

He had his great-coat on.

Come on!

453. Over.—或モノノ上若シクハ外ノ意ナリ。

1. 場所ニテハ under ノ反對ニシテ 運動ノ動詞ト共ニ
用ヰラル。

To jump over a ditch.

To climb over a wall.

更ニ一層ノ廣カリヲ示ス。

The heavens over our heads.

It is all over the town.

超越ヲ意味スルヲモアリ。

He is over head and ears in love.

反對ヲ意味スルヲモアリ。

The house over the way (opposite).

The king over the water.

2. 時間ニテハ次ノ如シ。

Over night.

3. 半ハ時間半ハ場所ニテハ次ノ如シ。

Over a glass of wine.

4. 動詞ト結合シテハ over ハ優勢威力ヲ意味ス。

To reign, rule, triumph, gain a victory over
some one.

To have power over some one.

5. 往々 at ノ如ク感情ヲ起スモノヲ示ス。

To mourn, weep over some thing (or at some
thing).

下例ノ如ク用ハラル、ハ副詞狀ナリ。

Over and over again.

A thousand times over.

He is all over dirty.

It is soon be all over with him.

The play is over.

The lesson is up (= over).

454. Past.—時間若シクハ條件ニテ過キタル意。

It is past nine o'clock.

It is past hope (= a hopeless case).

It is past all doubt.

It is past care.

455. Since.—過去時ノ或ル點ヨリノ意。

Since that time.

Ever since the dawn of history.

副詞ノトキハ後ニ來ル

It is long since.

殊ニ僅小ノ定マレル表白ニアリ。

Ever since.

An incident that happened some years since.

456. Than.—比較若シクハ差異ヲ示ス。

1. 比較ヲ示ス。

I will not take less than ten cents.

2. 差異ヲ示ス。

No person other than a graduate will be fit.

457. Through.—物ノ内部ヲ通シテ他方ニ貫出スル意。

1. 場所ヲ通シテ貫出スル意ナリ。故ニマタ時間ヲ貫出スルニモ用ユ。

To make one's way through the crowd.

To travel through France.

Through the whole year.

Through life (all his life through).

更ニ移リテ下ノ如キ表白モアリ。

A family likeness prevailed through all.

2. 原因若シクハ方法ヲ示ス。

Through fear.

I received a remittance through the bank.

I gained admission through a friend.

3. 中央ニ入ル人ヲ示ス。

I talked to him through an interpreter.

458. Throughout.—是レハ through ヲ優勢ナラシムル形ナリ。

Throughout the country.

Throughout the week.

459. Till, untill.—時間ノ限界ヲ示ス。

Till (until) now.

Till eight o'clock.

460. To.—或モノノ方へ進ム運動ナリ。

1. 場所ニテハ或ル目的ノ方へ進ム運動若シクハ傾向ナリ。

He goes to England.

He fell to the ground.

Reader, have you been to America?

(Reader, have you ever been at Plymouth?)

又タ toward ノ如ク方向ヲ現ハスモノアリ。

The magnetic needle points to the north.

Take the first turning to your right.

故ニ下ニ擧グル如キ動詞ハ to ヲ從フ。

To apply, direct, drink, turn, reply, read, speak,
write to some one.

To fasten, tie some thing to some thing.

To accustom some one to some thing.

A letter (addressed) to some one.

A title to some thing.

To lay claim to some thing.

直接賓語カ間接賓語ニ從フトキハ tell, write, give

等ニ前置詞ノ省略サル、コアリ。斯ハ前ニ述ベタ

レドモ注意シオクベシ。

I gave him the book.

I gave the book to him.

2. 時間ニテハ次ノ如シ。

I have kept his present to this day.

A quarter to (before) nine.

3. 場所ノ運動ナラザル或ル活動ノ目的結果範圍程度等

ヲ示ス。

We put her to the blush.

He spoke to no purpose, to this effect.

The picture does not hang to advantage.

I know it to my cost.

I confess it to my shame.

I know it to a certainty.

Wet to the skin.

War to the knife.

Liberal to profusion.

To the best of my belief.

His dinner took place at six o'clock to a minute.

To amount to a certain number.

To reduce to poverty.

It was done to my prejudice.

4. 比較關係ノ意味。

What the tree is to the sapling, what the man
is to the body.

或ルモノ若シクハ或人ノ關係。

That book does not belong to me.

What is that to you?

To play to a song (to some one singing).

To all appearance.

To my knowledge.

He is not a man to my taste.

As to ハ with regard (respect) to, as regards, concerning, touching 等ト同シ。

As for モ同義ナルモ主語ニ關ス。

He seems to have been under a complete delusion *as to* his own importance.

As for the German generals, war is their trade, and peace is ruin to them.

Unto ハ聖書ニ用キラル。

Deep called unto deep.

Man is born unto trouble.

461. Towards. (稀レニ toward).—

1. 場所ニテハ或ル目的ノ方向。

My uncle moved slowly towards the door.

He retired towards the north.

2. 或ル焦心煩慮ノ目的。

In every experimental science there is a tendency towards perfection.

I don't mind giving something towards the support of the family.

3. 時間ニテハ不慮ノ運命ヲ示ス。

Towards evening the attack of the French slackened in its fury.

4. 往々受情的關係ヲ示ストキ to ノ代リニ用キラル、
ニアリ。

He was kind towards some one.

462. Under.—低キトコロニカノ静止若シクハ運動ヲ示シ over

ノ反對タリ。

1. 場所ニテハ次ノ如シ。

He comes under my roof.

We live under the same roof.

Their arms were victorious under the walls of Paris.

2. 他ニ附屬シテ保護ヲ受クル意味ヲ示ス。

They were now under a Roman catholic prince.

Under such a master (under his influence) I could not fail to be a scholar.

3. 更ラニ少シノ意味。

All persons under fifty.

Under age.

To sell something under the price (at under price).

4. 條件ヤ状態ヲ示ス種々ノ表白。

Under such disadvantages.

Under these circumstances.

They were under the necessity of emigrating.

To be under a persuasion.

Under an apprehension.

463. Up.—是レハ down ノ反對タリ。

To climb up a tree.

To go up-stairs.

He walks up and down the garden.

Up to の用方ハ次ノ如シ。

He came up to me.

He was up to the chin in the water.

The conspirators were armed up to the teeth.

464. With.—共ニアルノ意。

1. 人間ノ交際結合等ヲ意味ス。

To sell, talk, walk, eat, drink, pray with you.
etc.

To live with some one (at the house of some one).

故ニ下ノ如キ表白アリ。

He is a great favorite with elderly ladies.

I cannot find fault with him.

遂ニ人ノ状態ヤ道德的ノ意味ヲ示スニ至レリ。

How is it with you?

What is the matter with you?

It is so with him.

It is customary (a custom) with the English to keep Christmas as a merry festival.

Play with me is only a means to an end.

2. 共ニ生ズル状態ヲ示ス。

With his eyes fixed to the ground.

3. 一致ヲ示ス。

He rises with the sun.

His evil propensities increased with his years.

4. 方法ヲ示ス。

With much kindness=very kindly.

With the intention.

He speaks English with great fluency.

Let us read with method.

5. 器械手段ヲ示ス。

I cannot write with that pen.

其意移リテ下ノ如キ表白ヲ生ゼリ。

With all my heart.

6. 通常ナラザル状態殊ニ感情ヲ示ス。

Eyes red with weeping.

Blind with passion.

To weep with.

To die with laughter.

故ニ形容詞ノ如クニ用ラレタル分詞ノ後ニアリ。

Pleased, charmed, amused with etc.

To be offended with some one for doing some thing.

7. 會見一致關係等ヲ示ス動詞ノ後ニ用ヰラル。

To abide, reside, remain, stay (the matter rests with you), meet (fall in), agree, comply, to be (to fall) in love, converse (to speak to ハ with ヨリ用ヰラル、ヲ多シ) with.

關係ハ争鬭分離等ノ意味ヲ示スヲ得ベシ。

To differ, part, fight (fall out).

8. 供給スルトキニモ用ユ。

To furnish, provide, supply with some thing.

9. 交換ニモ用ユ。

To change with some one (to exchange some thing for some thing).

10. 誘惑偶起等ニモ用ユ。

To tremble, blush, faint etc.

465. Within.—是レハ in ニ似タレドモ或ルトノノ界限中ニア
ル故ニ更ラニ優勢ナリ。

Within doors.

Within a foot of the surface.

Within this week.

It is within the bounds of possibility.

466. Without.—是レハ within ノ反對ナリ。

Without doors.

是レハ主トシテ not having ヲ意味ス。

He came without any money.

以上ノ諸語ノ外ニ前置詞ノ用ヲナス句アリ。常ニ單純ナル前置詞ニテ終ル是ヲ前置詞片句 (Prepositional phrase) ト稱ス。

He worked hard *for the sake of* a prize.

467. 前置詞ハ賓語ノ前ニアルガ通常ナレドモ下ノ如キ例外アリ。

1. 賓語ガ whom, which, what ナルトキ。

This is the man whom we were looking for.

Which of these chairs did you sit on?

2. 賓語ガ關係代名詞ノ that ナルトキ。

This is the man that we were looking for.

3. 賓語ガ省略サレタル關係代名詞ナルトキ。

This is the man (whom) we were looking for.

4. 持格若シクハ他ヲ名狀スル名詞若シクハ代名詞ハ前置詞ト其賓語トノ間ニ來ル。

He came to the barber's shop.



第八章

CONJUNCTIONS.

接續詞

468. Conjunctions.—此語ト彼語トヲ連結シ若シクハ此文章ト彼文章トヲ連結スルモノヲ接續詞ト稱ス。分テニ部種トナス。

1. Co-ordinate Conjunctions.

2. Subordinate Conjunctions.

469. Co-ordinate conjunctions.—一章中ノ或ル語ニ對シテ同一ノ文法的關係ヲ有スル語句ヲ連結スルカ若シクハ獨立ノ同等ナル兩文章ヲ連結スルモノヲ同伴接續詞ト稱ス。或ハ一記述ヲ單ニ他記述ニ連続スルアリ。或ハ二記述間ノ撰擇ヲナスアリ。或ハ一記述ヲ他記述ニ比照スルアリ。或ハ一記述ヨリ他記述ヲ證明シ推理スルアリ。

He is *both* a knave *and* a fool.

He was *neither* an idler *nor* a gambler.

He is very rich, *yet* he is not contented.

He will die some day; *for* all men are mortal.

470. Subordinate Conjunctions.—從者ノ地位ニアル文章ヲ主人ノ他位ニアル文章ニ連結スルモノヲ隨伴接續詞ト稱ス。或ハ同等ノ格ニアルモノヲ示スアリ。或ハ原因理因ヲ示スアリ。或ハ結果ヲ示スアリ。或ハ目的ヲ示スアリ。或ハ條件ヲ示スアリ。或ハ對照ヲ示スアリ。或ハ比較ヲ示スアリ。或ハ方法ヲ示スアリ。或ハ時ヲ示スアリ。因ニ云フ主人ノ地位ニアル文ヲ主章 (Principal Sentence) ト稱シ從者ノ地位ニアルモノヲ屬章 (Dependent Sentence) ト稱ス。

主 章

屬 章

He wrote to us,	<i>that</i> he had arrived safely.
I will do this,	<i>since</i> you desire it.
He talked so much,	<i>that</i> he made himself hoarse.
He walked with a cane,	<i>lest</i> he should stumble.
He gave a sudden start,	<i>as if</i> he had been shot.
He was not contented,	<i>however</i> rich he became.
He is more clever,	<i>than</i> I.
Men will reap,	<i>as</i> they sow.
I am tired,	<i>as well as</i> hungry.
He took medicine,	<i>in order that</i> he might recover.

471. 關係副詞モ疑問副詞モ其性質上接續詞トシテ用ヰラルニ者其格全ク同一ナレドモ甲ハ主章中ニ表示若シクハ省略セラレタル名詞ヲ名狀シ乙ハ疑問若シクハ質問ノ意ヲ有スル動詞ニ先タル、ナリ。

主 章

屬 章

He remained silent,	<i>when</i> he heard that.
My friends inquired,	<i>when</i> I should return.

主 章

屬 章

We never understood,	<i>why</i> he acted so.
We find flowers,	<i>where</i> we expected only weeds.
He did not tell us,	<i>whence</i> he had come.
Let me ask you,	<i>how</i> you did this.
Let me ask you,	<i>how</i> you are to-day.
He wished to know,	<i>whether</i> he was ready to start.

272. Conjunctional Phrase.—接續詞ノ用ヲナス片句ハ常ニ單純ナル接續詞ニテ終ル之レヲ接續詞片句ト稱ス。

473. And.—相互ニ獨立セル若シクハ聯關セル語句ヲ連結スルニ用ヰラル。

A pen *and* a pencil.

Pen *and* ink.

A carriage *and* four horses.

A carriage *and* four.

Now *and* then.

Up *and* down.

The one received a prize, *and* the other was promoted.

She danced, walked, *and* rode with equal grace.

同語ヲ繰返スニ用ヰラル。

More *and* more.

Again *and* again.

474. Both...and.—是レハ二事實若シクハ二事件ヲ結合スルヲ優勢ニスルナリ。

He is *both* a fool *and* a knave.

475. Also, to, likewise.—何レモ and ト共ニ用非ラレ不慮ノ添加ヲナスナリ。
Too ハ其結合スル語ノ後ニ來ラザルベカラズ。
He is a poet and a great one *too*.
Likewise ハ單ニ關係ノ意味丈ヲ示ス。
He is a poet and *likewise* a musician.
Also ハ其連結スル語ノ前ニ來ルヲモ得。
He is guilty and you *also*.
He is a great poet and *also* a good general.
476. Besides, moreover.—共ニ also ニ似タリ。
The boy is sensible enough for his age; *besides*, he is older than you think.
He was a simple, good-natured man; he was, *moreover*, a kind neighbour.
477. As well as, no less than.—是ヲ用非ルトキハ結合スルモノノウチ前ノ方ヲ優勢ナラシムルナリ。
He *as well as* you is guilty.
He is *no less* guilty than you.
478. Not only... but also.—是レヲ用非ルトキハ結合スルモノノウチ後ノ方ヲ優勢ナラシムルナリ。
Not only in the country, *but also* in the large cities, many people are unable to read or write.
That man was *not only* accused of the crime, *but also* convicted of it by the magistrate.
479. Nay.—是レハ往々 not only... but also ノカヲ有ス。
He was accused, *nay* convicted of the crime by the

- magistrate.
480. Now.—是レハ前ノ説明ニ新解説ヲ與フ。
They preferred Barabbas to Jesus; *now*, Barabbas was a robber.
481. Well.—是レハ前ノ説明ニテ心中ニ想起シタル種々ノ感情ヲ含メル新解説ヲ與フ。
You have done the work very skilfully; *well*, I did not expect it of you.
482. Or rather.—是レハ nay ト同一ノカヲ有ス。
He was injured, *or rather* ruined altogether, by the failure of that bank.
483. Either... or.—是レハ此方カ彼方カト撰擇スルナリ。
I will *either* write *or* telegraph.
Be assured I will return *either*, crowned with laurel, *or* covered with cypress.
484. Neither... nor; nor (neither; nor either).—是レハ either... or ノ否定ナリ。
He *neither* drinks *nor* smokes.
There *was no* thunder *nor* lightning.
You do not seem to be happy. *Nor* am I; *nor* am I *either*; *neither* am I.
485. Or.—種々ノ用カアリ。
1. 孰レカトイフ意味ニ用ユルトキ。
Either this man sinned *or* his parents.
2. And ト殆ソト同一ノ意味ヲ有スルトキ。
Such trades as those of leather, *or* carpentry, *or*

smith's work, flourish best in large cities.

3. 一語が他語ト殆ソト同意味ナルヲ示ストキ。

The tribes or castes of India are very numerous.

4. Otherwise ノ意味ニテ用非ラル、トキ。

You must work hard; or (=if you do not work hard) you will lose your place in the class.

486. But.—

1. 随伴接綴詞ニ用ユルハ次ノ如シ。

It never rains, but (=except that) it pours.

2. 随伴接綴詞ニシテ who or which not ノ意味ヲ有スルトキ。

No one saw that sight but went away shocked.

3. 同伴接綴詞ノトキ。

He is rich, but discontented.

4. Only ノ意味ヲ有スル副詞トシテ用非ラル、トアリ。

There is but (=only) a plank between us and death.

487. While.—

1. 二事件ノ同時ニ起ルヲ示ス。

You can sit down, while I stand.

2. 不定ノ期限ヲ示ス。

While the world lasts, human nature will remain what it is.

3. 反對比較ヲ示ス。

Men of understanding seek after truth; while fools despise knowledge.

488. Though.—是レハ後ニ接説法ノ動詞アラバ疑念ヲ示シ直説法ノ動詞アラバ事實ヲ示ス。

Though he punish me (even if he should punish me, which may or may not happen) yet will I trust in him.

Though he has denied the deed, no one will believe his word.

489. Because, in order that.—原因理因ヲ示スニハ because ヲ以テシ企圖ヲ示スニハ in order that, so that 等ヲ以テス。because ハ殊ニ何故トノ問ニ答フルニ用非ラル、ト多シ。

Why is he absent? Because he is sick.

Men work, that or so that or in order that they may earn a living.

490. For.—是レハ多ク文章ノ中央ニアリテ兩成句ヲ連結スルニ用非ラル。

I won't go for it looks like rain.

491. That.—是レハ so 若シクハ such ノ後ニ來ルトキハ續テ生ズル結果ヲ示ス。

He spoke in such a way that few could understand him.

直接話説若シクハ間接話説ノ疑問副詞或ハ代名詞ノ前ニ

決シテ用ユベカラズ、下例ハ皆誤謬ナリ

He said that "I shall soon be there".

He asked that how long you would be absent.

Tell me that whether you will soon return.

I wish to know that how much this book will cost.

是レハ know, say, think, learn, see 等ノ後ニハ省略サル、
トアリ。

I know (that) he spilt the ink.

I think this is true.

492. No sooner than, as soon as.—兩者同義ナリ。只ダー方ニ主
章トナルモノハ一方ニ屬章トナル差アルノミ。

主 章 屬 章

He had no sooner heard than he wept aloud.
the news,

He wept aloud, as soon as he heard the news.

493. Scarcely (or hardly) before, scarcely (or hardly) when.—
是等ハ其意味共ニ前ノ第一例ト同シ。

He had scarcely (or hardly) heard the news, before he
wept aloud.

He had scarcely (or hardly) heard the news, when he
wept aloud.

494. Since.—是レハ接綴詞ニ用キラル、トキハ過去不定ノ動詞
常ニ其後ニ來リ決シテ前ニ來ルヲナシ。

A month has passed since I came here.

495. Before.—接綴詞トシテ用キテ或ル未來ノ事件ニ關スルト
キハ主章ノ動詞ガ未來ナルモ before ノ後ニハ決シテ未來
ノ動詞ノ來ルヲナシ。

You will leave Tokyo, before three days have passed
(not will pass).

496. If.—斯ノ接綴詞ハ三種ノ意味アリ。

1. 間接話説ニテ問ヲナストキハ whether ト同シ。

I asked him *if* (=whether) he would return
soon.

2. 想像若シクハ條件ヲ表示スルトキ。

If you return to us to-morrow (—in case you
return, or in the event of your returning) we
shall be glad to see you.

3. 許可ヲ與フルトキ。但シ事實ヲ説クニアレバ動詞ハ
須ラク直説法タルベシ。

If I am dull (=though I admit that I am dull)
I am at least industrious.

Considering how ill I was, it is no wonder *if*
(=that) I made some mistakes yesterday.

497. As.—接綴詞トシテノ斯ノ語ノ用法ハ次ノ諸例ニテ解シ得
ラルベシ。

1. 時間ヲ示ストキ。

He trembled *as* (=at what time) he spoke.

2. 方法ヲ示ストキ。

Do not act *as* (=in what manner) he did.

3. 状態若シクハ條件ヲ示ストキ。

He took it just *as* (=in what state) it was.

4. 範圍ヲ示ストキ。

He is not so clever *as* (=to what extent) you
are.

5. 比照ヲ示ストキ。

Hot *as* the sun is (to what extent the sun is
hot), we must leave the house.

6. 原因ヲ示ストキ。

As (from what cause or for the reason that) rain has fallen, the air is cooler.

498. *Inasmuch as*, *in as much as*.—兩者皆キ方ヲ異ニスレドモ同シナリ。原因若シクハ原因ヲ示ス。

He yielded to the invader, *inasmuch as* (= because) his army was thoroughly defeated.

第九章 INTERJECTIONS.

間投詞

499. *Interjections*.—總テ感動スルトコロニ發スル音響ヲ間投詞ト稱ス。其實八品詞ノ一ニ數フベキモノニアラズ。何トナレバ文章中ノ他ノ語ト何等ノ關係ヲモ有セザレバナリ。

喜悅—*Hurrah!* *huzza!*

悲痛—*Oh!* *ah!* *alas!* *alack!*

悅樂—*Ha!* *ha!*

賞讚—*Bravo!*

疲勞—*Heigh—ho!*

注意—*Lo!* *harh!* *husk!* *hist!*

非難—*Fie!* *fie!*

嘲笑) (Stuff! bosh! tut-tut! pooh! pish!

侮慢) pshaw! tush!

呼掛—*Ho!* *holla!*

疑惑—*Hum!* *hem!* *humph!*

Hurrah! this is fine fun.

Heigh-ho! this is a sultry day.

Fie! *fie!* you ought not to have made such a mistake

Hush! your mother is asleep.

Pugh! what stuff you are talking!

Tut-tut! why do you talk such rubbish?

Pshaw! how can you be so foolish?

Hark! what noise is that?

或ハ間投詞ノ如ク用キラル、片句アリ。

Ah me! *Woe is me!*

For shame (= *alas*, on account of shame!)

Alack a day (*ah*, lack or loss on the day!)

Hail, all hail (= *be hale* or *healthy!*)

Well come!

Well done!

Good-bye (= *God be with ye!*)

Adieu!

Farewell!

Bad luck to it!

O dear me (= *O dear* or *costly* for me!)

God gracious!

Good heavens!

Well to be sure!

500. 動詞及ヒ其他八品詞ノ若干ハ間投詞ノ意義ニ用キラル、

ヲ得。

How wonderful!

What a sad thing it is!

If I could only see him once more!

Dreadful sight!

Foolish fellow!

Fool!

Dunce!

Would that I had gained that prize!

Hear! hear!

To think that he should have died!

第十章 PUNCTUATION.

句點法

501. Punctuation. 一種々ノ記號ヲ用キテ一文章ト他文章トヲ分チ若シクハ一文章中ノ一部ト他部トヲ分ツ法則ヲ句點法ト稱ス。

502. 上述ノ目的ヲ到達スルガ爲メニ用キラル、記號ハ次ノ如シ。

- | | |
|--------------|---|
| 1. Period | . |
| 2. Colon | : |
| 3. Semicolon | ; |
| 4. Comma | , |

- | | |
|------------------------|---------|
| 5. Interrogation-point | ? |
| 6. Exclamation-point | ! |
| 7. Dash | — |
| 8. Brackets | () [] |
| 9. Hyphen | - |
| 10. Apostrophe | ' |
| 11. Quotation-points | " " |

503. The Period. — 休止點ハ完全ナル終結ヲ表示ス。

1. 疑問感嘆ヲ現ハス文章ヲ除キテハスベテ完全ナル文章ノ結尾ニオカル。故ニ其文章ハ全ク他ト分離ス。

Honesty is the best policy.

Let us take a short walk.

2. 略字ノ後ニオカル。斯ノ時ハ單ニ省略ヲ表示スルノ

My clerk put the letter in the P. O.; there can be no mistake about it.

Horace Jones, jr., M.D., LL.D.

Charles I. was the son of James I.

504. The Colon. — 二重點ハ古昔頻繁ニ使用セラレシガ今ハ然ラズ。休止點ニ次ゲル分離ノ長程度ヲ表示スル記號ナリ。多クハ筆者ノ意ニ隨フテ使用セラレ確タル定則ナシ。

1. 半重點(次節參照)ニテ連結セラル、諸區分相集マリテ一長文ヲツクルトキ其文章中ノ稍々大ナル區分ハ二重點ニテ連結セラル。

We perceive the shadow to have moved along the dial, but did not see it moving; we observe

that the grass has grown, though it was possible to see it grow: so the advances we make in knowledge, consisting of minute and gradual steps, are perceivable only after intervals of time.

2. 引用語ヲ挿入スルトキニ用キラル。而シテ引用語長大ナルカ若シクハ行ヲ換ヘテ書クトキハ多クハ二重點ノ後ニ横線(後節参照)ヲオク。

Mahommed died with these words on his lips:
"O God, pardon my sins! Yes, I come among my fellow-citizens on high."

The cloth having been removed, the president rose and said:—

"Ladies and gentlemen, we have assembled,"
etc.

引用語若シ that ニテ導入セラル、カ若シクハ非常ニ簡單ニシテ文章中ニ一語トナルトキハ二重點ヲ用キズ。

Remember *that* "one to-day is work two to-morrows."

Bion's favorite maxim, 'Know thyself,' is worth whole pages of good advice.

3. First, secondly, etc. 若シクハ斯カル類ノ語ヲ導入シテ各語ヲ計算スルトキニ用キラル。

Man consists of three parts: first, the body, with its sensual appetites; second, the mind,

with its thirst for knowledge and other noble aspirations; third, the soul, with its undying principle.

然レドモ上述ノ如キ形式上ノ導入語ナキトキハ二重點ノ代リニ半重點ヲ用キ半重點ノアルトコロニハ句讀點(後節参照)ヲ以テスルヲ常トス。

Grammar is divided into four parts; Orthography, Etymology, Syntax, and Prosody.

4. 二區分相連結シテ文章ヲツクルトキニ其間ニ接續詞ナク又々連結ノ度僅小ナルトコロハ二重點ヲ用ユ。

Never flatter the people: leave that to such as mean to betray them.

505. The Semicolon.—半重點ハ二重點ニ次ケル分離ノ長程度ヲ表示スル記號ナリ。

1. 數區分相連結シテ一文章ヲツクルトキ其ウチノ小區分若シ句讀點ニテ分離セラレナバ其ウチノ大區分ハ半重點ニテ分離セラル。相互ノ混亂ヲ拒キ若シクハ各區分ヲ優勢ナラシム。

Mirth should be the embroidery of conversation, not the web; and wit the ornament of the mind, not the furniture.

As Caesar loved me, I weep for him; as he was fortunate, I rejoice at it; as he was valiant, I honour him; but as he was ambitious, I slew him. So there is tears for his love; joy for

his fortune; honour for his valour; and death for his ambition.—*Shakespeare.*

2. 個々ヲ計算スルトキ其個物ノ名目ヲ與フルノミニシテ之ヲ叙説スル他語ヲキカ若シクハ之ヲ導入スル形式上ノ語(前節参照)ヲキトキハ半重點ヲ用ユ。

There are four genders; the masculine, the feminine, the common, and the neuter.

3. 一文章中ニ於テ數多ノ長成句ガ他ノ語若シクハ成句ニ共同ニ從屬スルトキハ半重點ヲ用ユ。

If we neglected no opportunity of doing good; if we fed the hungry and ministered to the sick; if we gave up our own luxuries, to secure necessary comforts for the destitute; though no man might be aware of our generosity, yet in the applause of our own conscience we would have an ample reward.

506. The Comma.—句讀點ハ分離ノ最少程度ヲ表示ス。

1. 同格ノ名詞若シクハ代名詞ノ中間ニ用ヰラル。

Darwin, the naturalist.

2. 同品詞ノ三個以上連続シ終ハリノ二者間ノミカ and ニテ連結セラルトキニ用ヰラル。

Greece, Italy, and Spain are the peninsulas of Southern Europe.

We should live soberly, prudently, industriously at all times.

3. 話シ掛ケノ主格ノ後ニ用ヰラル。

Friends, Romans, country men, lend me your ears.

4. 獨立格ノ後ニ用ヰラル。

The sun having set, we all went home.

5. 同級若シクハ同種ノ語ガ一對ニナリテ用ヰラルト

キハ其各對ハ句讀點ヲ以テ分離ス。

By night or by day, at home or abroad, asleep or awake, he is a constant source of anxiety to his father.

6. 文章ノ首メニアル副詞片句ノ後ニ用ヰラル。但シ此場合ハ筆者ノ意ノ儘ニシテ確タル制限ナシ。

At last, he has gained his point.

7. 分詞成句ノ後ニ用ヰラルトアリ。但シ分詞若シ形容詞ノ如クニ名詞ノ意味ヲ制限スルトキハ句讀點ヲ用ヰズ。下例第一第二ヲ比照シテ其意ノアルトコロヲ曉ルベシ。

Cæsar, having defeated the Gauls, led his army into Britain.

A dog lying asleep on a public road is likely to be run over.

8. 或ル同位接続詞ノ前ニ用ヰラル。

He is not a madman, *but* a knave.

He hoped, *then*, that he would be pardoned.

9. 叙説解釋ヲナス爲メニ用ヰラルトキハ句讀點ニテ分離セラル。

The field was oblong, 60 yards in length, 40 in breadth.

10. 解釋若シクハ挿註ヲナス爲メニ用ヰラル、名動詞狀ノ不定法ノ前後ニ用ヰラル。

I am, to tell you the truth, thoroughly sick of work.

To sum up, the man was convicted of three charges.

11. 直接話説ニ引用セラル、文章ヲ導クニ用ヰラル、トアリ。此場合ニハ導入セラレタル文章ハ頭字ヲ以テ書キハシムヘシ。

What I say unto you I say unto all, Watch.

—— *New Testament.*

12. 動詞ノ省略セラレタルトコロニ挿入シテ其反復ヲ避ク。

My regiment is bound for India; yours, for Gibraltar.

13. 兩成句ヲ連結スルニ當リ兩者密接ノ關係ヲ有スルトキ若シクハ充分ノ長サニテ表示セラレザルトキハ之ヲ分離スルニ句讀點ヲ用ユ。下例第一第二ハ其句讀點ノ不必要ナルモノ第三ハ其必要アルモノナリ。

I made haste and caught him.

I took up a stone and threw it at the mad dog.

His vanity is greater than his ignorance, and what he lacks in knowledge is supplied by

impudence.

14. 成句間ニ接續詞ノ省略セラル、トキハ句讀點ヲ以テ之ヲ分離ス。但シ其成句長キトキハ半重點ヲ以テス。

Steam propels, elevates, lowers, pumps, drains, pulls, drives, etc.

Between fame and true honour there is much difference; the former is blind applause; the latter is an internal and more silent homage.

15. 成句ニシテ名詞ノ性質ヲ有スルモノハ通常主位タル成句ヨリ句讀點ニテ分離セラレザレドモ同一ノ動詞ニ對シテ主語若シクハ賓語トナルトキハ分離セラル。下例第一第二第三ハ前者ヲ示シ第四第五ハ後者ヲ示ス。

It is generally allowed that the art of teaching is difficult.

No one knows when he will come.

His being pardoned depends upon whether he will confess his fault or not.

No one knows when he will come, or whether he is even alive.

Who he was, or why he came, or what he intends to do, will all be found out in time.

16. 成句ニシテ形容詞ノ性質ヲ有スルモノハ通常主位タル成句ヨリ句讀點ニテ分離セラレザレドモ稍々長キトキハ之ヲ分離ス。下例第一ハ前者ヲ示シ

第二ハ後者ヲ示ス。

The man *we saw* yesterday has come again to-day.

Fortune selects him for her lord, *who reflects* before acting.

17. 成句ニシテ副詞ノ性質ヲ有スルモノハ通常主位タル成句ヨリ句讀點ニテ分離セラル。但シ其成句非常ニ短カキトキ若シクハ主位タル成句ニ非常ニ密接ノ關係アルトキハ句讀點ナキヲアリ。下例第一第二ハ前者ヲ示シ第三第四ハ後者ヲ示ス。

He will succeed, because he works hard.

I will gladly do this, if I am allowed.

He likes you better than me.

Send me word before you start.

507. Interrogation-point.—疑問點ハ疑問ヲ發スル成句若シクハ文章ノ後ニオカル。

You will remain all night, will you not?

Are we not all mortal?

Where was he born? When did he die?

508. Exclamation-point.—感嘆點ハ感嘆ヲ現ハス言語成句文章若シクハ表白ノ後ニオカル。

Nonsense! How can you talk such rubbish?

The clock is striking midnight; how suggestive and solemn is the sound!

How are the mighty fallen in the midst of the battle!

I am distressed for thee, my brother Jonathan!

Consummate horror! guilt without a name!

感投詞ノ後ニハ必ズ斯ノ點ヲオクベシ。但シ〇ヲ除ク。

Ah! alas! hold!

感嘆ノ非常ナルヲ示ストキニハ往々二重若シクハ三重ノ感嘆點ヲ附スルヲアリ。疑問點ニモ斯カル例ナキニアラズ。

Political honesty!! Where can such a thing be found?

509. The Dash.—横線ヲ用ユル場合ハ次ノ如シ。

1. 文章中ノ破隙。意味ノ停滞。感情ノ急轉。突然ノ中止。話者ノ躊躇ヲ表示ス。

Nero, Domition, Caligula Heriogabalus—one and the same character belongs to them all.

Politicians are brilliant, versatile, profound, far-seeing—everything but honest.

He had no malice in his mind—no ruffles on his shirt.

“No one is aware of your imprisonment but Sir William, and he is—”

“Here!” interrupted a deep voice, as the door flew open.

“I would do it, but—but—to say the truth—I—”

“To say the truth, you are afraid,” broke in the earl.

2. 休止點疑問點感嘆點ノ後ニ用ユラルハ、ヲアリ。

- a. 作者或叙述ヲナシ更ラニ行ヲ新ニセズシテ他ノ叙

述ヲナサントズルトキ。

From this it is evident that friendship had its origin in the social feelings which nature has implanted in the breast of man.—Let us now look at its effects.

- b. 一文章中同一ノ節ニアリテ對話ヲ叙述シ一人終ハリ他人始ムルトキ。

“Are thou not—” —“What?” —“A traitor!”
—“Yes” —“A traitor!” —“Granted.”

- c. 作者若シクハ著書ト其引用語トノ間或ハ主題ト夫レニ關スル材料事實トノ間ニオカル。

Men of humour are always, in some degree, men of genius.—Coleridge's *Table-Talk*.

Form of the Earth.—Heraclitus supposed that the earth had the form of a canoe; Aristotle that it was shaped like a timbrel; Anaximander, that it was a vast cylinder.

3. 半重點ノ後ニオカル、ヲアリ。此時ハ前後兩句ノ反照若シクハ反對ヲ著シク表示センガ爲メナリ。但シ必ズオクモノトハ限ラレズ。

He chastens;—but he chastens to save.

4. 二重點ノ後ニ this, these, following, as follows 等ノ語アルトキオカル、ヲアリ。前ニ叙述セル二重點ノ一節ヲ参照スベシ。

The cloth having been removed, the president rose and made the following address:—

“Ladies and gentlemen, we have assembled, etc.”

5. 句續點ノ後ニオカル、ヲアリ。

- a. 半重點若シクハ句續點ニテ分割セラル、數多ノ句アリテ之ヲ總括スル爲メニ all, these, all these, such 及ヒ斯カル類ノ語來リ直チニ動詞ノ主語トナルトキ。

To be overlooked, slighted, and neglected; to be misunderstood, misrepresented, and slandered; to be trampled under foot by the envious, the ignorant, and the vile; to be crushed by foes, and to be distrusted and betrayed even by friends,—such is too often the fate of genius.

- b. Namely 若シクハ斯カル類ノ語ヲ省略シタル爲メニ句續點ノ要スル休止ヨリ更ラニ長キ休止ヲ要スレドモ然カモ半重點ヲ使用スルマデニ到ラザルトキ。

There is one feeling, and only one, that seems to pervade the breasts of all men alike, — the love of life.

6. 叫喚・躊躇・急變ノ感情ヲ伴フトキニ繰返ヘサル、首語若シクハ表白ノ前ニオカル。

Here sleeps the dust of Cicero—Cicero! who once thrilled a world with his eloquence.

Ho is a— a—a—excuse me, but I must say it—

a cold-blooded villain.

Such is your affected, sentimental lover—a lover of nothing but himself.

7. 言語文字等ノ省略ヲ表示スルトキニ用キラル。

On a bright summer day in the year 18—, the stirring little village of—was thrown into unusual excitement by the arrival of the E—family from London.

510. Brackets.—括弧ヲ用ユル場合ハ次ノ如シ。

1. 文章ノ趣旨ヲ説明スル言語匡正スル言語若シクハ附加スル言語ヲ包括スルニ用キラル。蓋シ此符號ナクンバ文章ノ前後兩部ニ亘ル聯絡ヲ破壊シ若シクハ其調和ヲ阻碍スル恐レハナリ。

Matilda (such was the lady's name) smiled sweetly at this address.

The doctrine of the immortality of the soul and a system of future rewards and punishments was taught explicitly (at least as explicitly as could be expected of an ancient philosopher) by Socrates.

Are you still (I fear from the tone of your letter you must be) troubled with these apprehensions?

This doctrine, as long as I have breath, I shall repose. (Hear! hear!) I shall oppose in this hall; I shall oppose it on the hustings. (Cheers,

mingled with hisses.)

Cicero.—Expel him, lictors. Clear the senate-house.

(They surrounded him.)

2. 括弧内ニ疑問點若シクハ感嘆點ヲ用ユルニアリ。是レ文章ノ趣旨ヲ疑問シ若シクハ嘲弄シ反語シ驚嘆スルナリ。

When I get the office (?), I shall spend my leisure time in reading.

This accurate scholar (!), who went to Eton and graduated at Cambridge, has actually made a dozen grammatical [mistakes within the compass of one short paragraph.

3. 引用文中ノ誤認脱字ヲ匡正シ若シクハ字書ニ於テ或ル言語ノ發音語根等ヲ説明スルニ用キラル。

A variety of pleasing objects meet [meets] the eye.

Petit-maitre [pet'te-mā'tr] n. A coxcomb.

511. The Hyphen.—連字符ヲ用ユル場合ハ次ノ如シ。

1. 合成名詞ノ各部ヲ連結スルニ用キラル。
Laughter-loving.
2. 綴字ヲ全フシテ意味及ヒ發音ヲ異ニスル言語ヲ表示スル爲メニ用キラル。
Re-creation (= the act of creating again).
Recreation (= relaxation, amusement).
3. 甘語ハ一部ヲ次行ニ廻ハストキニ用キラル。此時連

音上ノ誤謬ヲナスベカラズ。

Vir-

tue can not be bought.

512. The Apostrophe.—略字符ハ一文字若シクハ一文字以上ノ省略ヲ表示スル爲メニ用ヰラル。

'Tis. I'll. O'er. Tho'.

513. Quotation-points.—引用符ハ引用語即チ話者ノ實際ノ言語ヲ引用スルトキ之ヲ表示スル爲メニオカル、點也。其使用法ハ次ノ如シ。

1. 引用點ハ話者ノ實際ノ言語ニノミ使用スルモノナルガ故ニ感嘆點疑問點等ノ前若シクハ後ニアルヲ訝ルベカラズ。

“Am I a knave that you should suspect me of this?”

Are our lots indeed cast “in the brazen age”?

2. 引用語中更ラニ引用語アラバ單體ノ引用點ヲ以テ之ヲ識別セシム。

“The great rule,” says Lavater, “of moral conduct, or ‘ethics,’ as it is styled by philosophers, is to make the best use of one’s time.”

3. 引用語若シ數節ニ亘ルトキハ首節ノ冒頭ニ起點ヲ附シ末節ノ結尾ニ終點ヲ附シテ其他ノ諸節ハ起點ノミヲ附スヘシ。

“No man can be happy, if self is the sole object of his thoughts and wishes.

“No man can be happy, if conscience tells him that he has left a single duty unperformed.

“No man can be happy who is destitute of good principles and generous feelings.”



第廿四編 第廿參編 第廿貳編 第廿壹編 第拾九編 第拾八編 第拾七編 第拾六編 第拾五編 第拾四編 第拾參編

日 本 史	東 洋 史	支 那 文 明	西 洋 文 明	世 界 文 明	日 本 文 明	世 界 文 明	日 本 文 明	工 業 文 明	哲 學 文 明	心 理 學 文 明	倫 理 學 文 明	美 學 文 明			
文 學 士 木 寺 柳 次 郎 君	文 學 士 吉 國 藤 吉 君	文 學 士 幸 田 成 友 君	文 學 士 白 河 次 郎 君	文 學 士 高 山 林 次 郎 君	文 學 士 大 町 芳 衛 君	文 學 士 上 田 敏 君	文 學 士 松 本 文 三 郎 君	文 學 士 蟹 江 義 九 君	文 學 士 喜 田 貞 吉 君	文 學 士 廣 田 一 乘 君	工 學 士 三 浦 菊 太 郎 君	文 學 士 藤 井 健 次 郎 君	文 學 士 下 田 次 郎 君	文 學 士 蟹 江 義 九 君	文 學 士 高 山 林 次 郎 君
大 町 芳 衛 君	中 野 禮 四 郎 君	熊 谷 五 郎 君	蟹 江 義 丸 君	林 鶴 一 君	高 木 貞 治 君	奧 田 貞 衛 君	佐 藤 傳 藏 君	熊 谷 直 太 君	農 學 士 橫 井 時 敬 君	農 學 士 稻 垣 乙 丙 君	農 學 士 昨 柳 都 太 郎 君	農 學 士 農 學 士	農 學 士 農 學 士	農 學 士 農 學 士	農 學 士 農 學 士

日 本 史	支 那 文 明	東 洋 文 明	西 洋 文 明	世 界 文 明	日 本 文 明	世 界 文 明	日 本 文 明	工 業 文 明	哲 學 文 明	心 理 學 文 明	倫 理 學 文 明	美 學 文 明			
文 學 士 木 寺 柳 次 郎 君	文 學 士 吉 國 藤 吉 君	文 學 士 幸 田 成 友 君	文 學 士 白 河 次 郎 君	文 學 士 高 山 林 次 郎 君	文 學 士 大 町 芳 衛 君	文 學 士 上 田 敏 君	文 學 士 松 本 文 三 郎 君	文 學 士 蟹 江 義 九 君	文 學 士 喜 田 貞 吉 君	文 學 士 廣 田 一 乘 君	工 學 士 三 浦 菊 太 郎 君	文 學 士 藤 井 健 次 郎 君	文 學 士 下 田 次 郎 君	文 學 士 蟹 江 義 九 君	文 學 士 高 山 林 次 郎 君
大 町 芳 衛 君	中 野 禮 四 郎 君	熊 谷 五 郎 君	蟹 江 義 丸 君	林 鶴 一 君	高 木 貞 治 君	奧 田 貞 衛 君	佐 藤 傳 藏 君	熊 谷 直 太 君	農 學 士 橫 井 時 敬 君	農 學 士 稻 垣 乙 丙 君	農 學 士 昨 柳 都 太 郎 君	農 學 士 農 學 士	農 學 士 農 學 士	農 學 士 農 學 士	農 學 士 農 學 士

文學士エル、ピー、チャモレー先生校閲
島田 豊、島田弟丸兩君共著

英和應用會話指針

全壹冊 總クローズ金字入 正價金參拾錢 郵稅四錢

本書は從來世に行はるゝ所の、會話篇と其撰を異にし、交際にも、商業にも、外國人と後來交通する者の便を圖り、部門を分ちて日用單語を擧げ、實地に應用すべき談話數十項を掲げて、彼我對話の模範を示せるものなり。殊に英和辭典家島田奚疑君其令弟弟丸君と共に著作せられ、チャモレー先生之を校訂し慶應義塾大學部教授ロイド先生本書の正確にして有益なることを讃稱せられ、其自ら譯する所の小説會話を附録として卷末に掲ぐることを甘諾せられたれば、如何に本書が他書に超絶して價值あるや、此一事を以ても知るべきなり。内地雜居の時機近き今日尙も彼語に通せんと欲する者、本書を熟讀せば大に得る所あるべし。

文學士エル、ピー、チャモレー先生校閲
島田 豊、島田弟丸兩君共著

實用英和作文

全壹冊 總クローズ金字入 正價金參拾錢 郵稅四錢

内地雜居目睫の間に迫り、外國人との交通是より漸く頻繁ならんとす。江湖の人士宜しく之か準備を爲すべし。本館茲に觀るあり、島田奚疑君と其令弟弟丸君とに囑して、實用英和作文を發行す。本書の要は日常贈答の普通文は勿論、商用書狀、諸契約書廣告文の模範を示し、尙ほ和文英譯の資助と爲さんため、古人の傑作數十則を抄録し、和譯を附して作文の指針と爲し、作文用の名詞及動詞をイロハ分けにして掲げ、附録には、商業用諸書式を始め、従前他書になき、送り狀及び税關に出すべき諸願届の書式を擧げ、以て作文便益上に遺憾なからんことを期す。請ふ御購求あらんことを。

六

益田孝君序文 ● 矢野次郎君序文
高等商業學校講師プロックホプス氏校閲
高等商業學校教授 祖山鍾三君編纂
三井物産會社 大黒田重五郎君編纂

英和商業作文辭彙

全壹冊 背皮上製 正價金壹圓卅錢 郵稅拾錢

商業英作文に關する著書にして、世に見はるゝもの其類少なからず、されど元來商業取引は實に千體萬狀とも言ふべく、到底各種の取引に固有なる用語を一々指摘するは、容易の事にあらざ、去れば實に不十分ながら僅に重要なる取引に用うる字句を知らしめんが爲め、一二の文例を示すのみに止まるを以て、其不完全なるは此道に通ずる者の曉とに遺憾とする所なり。本書は即ち此缺點を補はんか爲め商業に要する字句を輯め、之れをイロハ順に綴りたる者なれば、其作文に便なるは深く述ぶるの要なし殊に編者祖山氏は、現に高等商業學校に商業學を教授し、大田黒氏は外國貿易に従事せらるゝ事なれば、其編纂宜きを得、且つ高等商業學校講師プロックホプス氏校閲の勞を取られたれば、其誤なきは本館の疑はざる所なり。今や條約改正將さに大成せんとし、彼我交際に一大變動の時機來らんとする時、尙も彼語に長じ、彼女に長ぜんと欲する者は、本書を待て大に得る所あるべし。

七

20/9/33

博言博士イーストレーキ先生 共纂
奚疑 島田豊先生

學生用英和字典

全壹册總皮金文字入 正價金壹圓五拾錢郵 稅 拾貳錢

英和字書ノ世ニ行ハル、モノ甚多ク、而シテ其書モ亦少カラズ、然レモ大抵五六年乃至八九年以前ノ刊行ニシテ、英學世界ノ今日ニ適切ナルモノニ在ラズ、弊館茲ニ觀ルアリ英和字典家トシテ有名ナル、イーストレーキ、島田ノ二先生ニ纂譯ヲ依頼シ、近年英國ヨリ舶載セル、ウエブスター氏袖珍字書(長方ノ新形)ヲ基本トシ、同氏ノ萬國大字典ヲ參酌シテ、新語數千語ヲ増補シ實用ヲ主トシテ、匪勉纂譯ニ從事シ印刷漸ク成ル、今ヤ本書ノ發行ヲ大方ニ稟告スルニ方リ、冗長ノ飾言ヲ須ヒズ、左ニ獨特ノ要點ヲ舉ゲ、如何ニ本書ガ英語ヲ修ムル學生諸君ハ勿論公務ニ、通商ニ、交際ニ、苟モ外人ト相往來スル大方ノ諸彦ニ必要ナルカヲ證ス

- 本書ハ實用ヲ主トスレバ無用ノ冗語ヲ省クモ原書ニ舉ゲル所ノ新語ハ悉ク之ヲ譯出シアレバ近年舶載ノ新刊書ヲ因スルニ便益ヲ與フルヲ鮮シトセズ例ヘバ目前諸學校ニテ用フル所ノ教科書中ニハ往々從前ノ字書ニ掲ゲザル新語アリ即チ Swordgrass 唐草蒲 (ロングマンス 讀本) Cockpit 軍艦ノ治療室(チルソン傳)ノ如キハ其ノ一例ナリ
- 從前ノ字書ニ載スル所ノ譯語ニシテ妥當ヲ缺ク者ハ本書ニ於テ悉ク之ヲ訂正セリ就中軍事上ノ語ハ征清ノ當時新聞紙等ニ掲ゲタル新譯ヲ下セリ例セハ Occupy 占領スル Stretcher (擔架) 舊譯昇床 Volley 一齊射擊(舊譯多銃齊發)等ノ如シ
- 熟語ハ原書ノ意義ヲ解釋スルニ最モ必要ナレバ品メテ之ヲ掲載セリ故ニ Take, Turn 等ノ如キハ一語ニシテページ餘ニ亘レリ
- 動植理化ヲ始メ各専門語ハ每語専門家ニ就テ實シタル譯語ヲ下セリ
- 本書ノ挿圖ハ悉皆ウエ氏ノ萬國大字典中ヨリ縮小シタルモノナレバ他ノ字書ニナキ新圖頗ル多シ
- 本書ノ字書ノ附録トシテ必要ナルモノ、外新ニウエ氏ノ袖珍字書ノ附録中ヨリ萬國地名表ヲ譯出セリ木表ニハ國名面積人口首府及帝王名ヲ掲ケ是レ勿論他ノ字書ニナキ所ナリ
- 近來西洋音樂ノ大ニ流行スルヲ以テ本書ハ新ニ音樂用ノ略語ト其記號ヲ掲ゲタリ
- 茲ニ最モ大方ノ諸彦ニ特報スベキハ各國貨幣ノ換算表ナリ從來他店ニテ發行スル所ノ字書ハ尙レモ廿年前ニ發行セル柴田小安兩氏ノ纂譯セル英和字典ニ掲ゲルモノト同一ナレバ英貨一ポンドヲ我四圓強トセリ然レモ今ヤ外國貨幣ハ次第ニ騰貴シテ一ポンドハ我九圓強ニ上レリ故ニ本書ハ昨三十年大藏省ノ報告ニ係ル各國貨幣換算ニ據リ彼我ノ價格ヲ示セリ以上舉ゲル所ノ條目ト此二頁ノ見本ヲ參照スルトキハ本書ガ他ノ字書ニ優ルヲ固ヨリ論ヲ俟タズ茲ニ預約ヲ以テ出版ス大方ノ諸彦陸續申込アランヲ祈フ

893

2750
~~2750~~
~~2750~~
2750

78
3

10-2-11

083338-000-9

78-3

邦語英文典

畔柳 都太郎 / 編

M3 1

DAH-0847



78

3